



案例精选

REFERENCE PROJECT

**WINTERSWIJK的区医院
获得寻找合适解决方案
的优质良方**

**DISTRICT HOSPITAL
IN WINTERSWIJK GETS
GOOD QUALITY AND
HELP IN FINDING
THE RIGHT SOLUTION**

在过去数年中，荷兰Winterswijk的贝娅特丽克丝女王区医院实施了几项重大的现代化项目。德特威勒公司所提供的系统解决方案在这些项目中起着中流砥柱的作用。

In the past few years the Queen Beatrix District Hospital in Winterswijk, Holland, has implemented several major modernisation projects. System solutions from Datwyler played an important part in all these projects.



OR之所以选择光纤技术是因为其符合EMC要求，并可确保无故障的系统操作。

Fibre-optic technology was chosen for the ORs because it is EMC-proof and guarantees trouble-free systems operation.

Winterswijk的Streekziekenhuis Koningin Beatrix (贝娅特丽克丝女王区医院) 简称SKB，是一座现代化的医院，医院共设有314张病床，1,100名直接面对病人的护理、支持员工，以及80多名专科医师。SKB连同其派出机构的服务范围可覆盖荷兰Gelderland省Achterhoek的东部地区，共可服务大约150,000名居民。

Streekziekenhuis Koningin Beatrix (the Queen Beatrix District Hospital) in Winterswijk, SKB for short, is a modern hospital with 314 beds, around 1,100 employed in direct patient care and support services, and over 80 specialist doctors. Together with its outposts the SKB serves the eastern region of Achterhoek, part of the Dutch province of Gelderland, with a population of approximately 150,000.

SKB的发展重点不仅仅是卓越的基础护理和密切的病患接触，而且还将在医疗与技术设备，以及新产品中不断投入大量资金在过去数年中，这些发展包括三大项目：手术室现代化，安全技术升级，以及改善患者和探访者的舒适程度。德特威勒公司的系统解决方案在这些项目中起着中流砥柱的作用。

The emphasis at SKB is not only on excellent basic care and close patient contact. There is also continual investment in medical and technical equipment and new products. Over the past few years this has included three major projects – modernising the operating theatres, upgrading safety technology and improving patient and visitor comfort. Datwyler system solutions played an important part in all these projects.

SKB的设备管理项目经理Christian Pennings做出了一个简单的解释：“德特威勒公司的产品组合庞大，而且质量上乘。我们同时也十分重视密切的联系，卓越的建议，以及他们在寻找合适的解决方案中所发挥的作用：德特威勒始终对我们的顾虑与疑问持开放的态度，并始终向我们提出中肯的建议。”

Christian Pennings, Facility Management Project Manager at the SKB, has a simple explanation: “Datwyler has a large product portfolio, and the quality is good. We also value the close contact, the good advice, and their help in finding the right solution: Datwyler is always open to all our concerns and queries – and always comes up with good suggestions.”

在SKB，现在这已经包含了电子基础设施的三个方面：通信网络、消防安全技术和楼宇自动化。At SKB this now covers three areas of the electrical infrastructure: communications network, fire safety technology and building automation.

光纤网络可防止干扰

Fibre optic network prevents disruption

SKB近来已对使用五年以上的手术室(OR)进行了全面翻新。这包括使用小型交换机将手术室的PC、医疗设备和视频系统连接至医院的光纤网络。“我们之所以在OR中选择光纤技术，是因为它符合EMC的要求，并可确保系统的无故障运行。”项目经理Pennings说道。

SKB recently totally refurbished five elderly operating rooms (ORs). This included using miniswitches to connect the rooms' PCs, medical equipment and video system to the hospital's fibre-optic network. “We opted for fibre-optic technology in the ORs because it is EMC-proof and guarantees trouble-free systems operation”, says Project Manager Pennings.

“德特威勒公司的产品组合庞大，而且质量上乘。我们同时也十分重视密切的联系，卓越的建议，以及他们在寻找合适的解决方案中所发挥的作用。”

“DATWYLER HAS A LARGE PRODUCT PORTFOLIO, AND THE QUALITY IS GOOD. WE ALSO VALUE THE CLOSE CONTACT, THE GOOD ADVICE, AND THEIR HELP IN FINDING THE RIGHT SOLUTION.”

Christian Pennings

Winterswijk医院包括11幢1至3层不等的建筑，9个机房，以及两个数据中心站点，现在它们都已经通过OM3光纤连接彼此。负责的安装的Installatietechnik Enschede B.V.公司多年来一直使用预制德特威勒产品组合连接器的电缆，就像他们现代化并扩展本网络时一样。“我们之所以在最近开放的OR以及5月开放的新分析中心中只使用预端接光缆，是因为他们安装更快速，更便捷。”Pennings解释道。

In the Winterswijk hospital, which comprises a complex of eleven one to three storey buildings, all nine plant rooms as well as two data centre sites are now interlinked with OM3 fibre-optic connections. Installatietechnik Enschede B.V., the installation company responsible, has been using cables prefabricated with connectors from Datwyler's portfolio for years – as they did when modernising and expanding this network. “We only use prefabricated FO cables because they are quicker and easier to install”, explains Pennings, “more recently in the ORs and now again when constructing the new dialysis centre which we opened in May.”



SKB近来正使用小型交换机将医疗设备连接至光纤网络。

SKB recently used miniswitches to connect the medical equipment to the fibre-optic network.

医院停车场中最近安装电子停车仪表系统同样可通过一个光交换机和光缆成本低廉地、方便地集成至SKB网络。Pennings的部门现在正规划使用IP摄像机进行视频监控，这同样将被纳入通信网络之中。

The recently acquired electronic parking meter system in the visitors' car park, around 120 metres from the main block, was also cheaply and easily integrated into the SKB network via an optoelectronic switch and fibre-optic cable. Pennings' department is currently planning video monitoring with IP cameras, and this will also be incorporated in the communications network.

德特威勒的楼宇自动化

Building automation from Datwyler

早在2003年，SKB的技术服务就已经对德特威勒的KNX楼宇自动化十分熟悉。今天，电力和组合式扁平电缆可为所有窗帘提供可靠的电源供应，并为走廊、餐厅和室外区域提供照明。同时，由于与分散的执行机构和照明强度传感器，以及屋顶的风力测量设备相结合，德特威勒的组合式电缆可用于遮阳及自动光照控制。并可从多个工作站集中控制这两个系统。

SKB's Technical Services have been familiar with KNX building automation from Datwyler since back in 2003. Today Power and Combi flat cables provide a reliable power supply to all window blinds and to lighting in the corridors, restaurant and outdoor area. At the same time, in combination with decentralised actuators and luminous intensity and wind measurement on the roof, Datwyler's Combi cables are used for automatic shading and light control. Both systems can also be controlled centrally from various workstations.

患者、探访者和工作人员的最大安全性

Maximum safety for patients, visitors and staff

在建筑群中，负责的电工同时安装了Pyrofil消防安全电缆和通过系统完整性的测试的组件。一旦发生火情，经过认证的E30和E90等级的系统将确保医院内的消防安全装置可在指定的时期内获得电力供应。这包括全新的自动喷淋系统，例如，2010年1月安装在主楼大堂的Winkels项目，该系统由扩展功能完整的达到E90等级的安全电缆系统提供动力。全新装修的SKB大堂从原来的500平方米扩大到了1,400平方米，可提供更大的空间作为接待区域、餐厅和药房。“德特威勒公司的材料安装快速，使用方法简便，并可始终提供全面的测试报告。”Installatietechnik Enschede B.V.的Winkels项目经理Tom Nordkamp解释道。

In the building complex the electricians responsible have also installed numerous Pyrofil fire safety cables and tested components with systems circuit integrity. In the event of fire the certified E30 and E90 systems will ensure that the fire safety installations in the hospital are supplied with power for a defined period. This includes the new sprinkler system, for example, which Winkels installed in the foyer of the main block in January 2010 and which is fed by a safety cable system of E90 extended functional integrity. The freshly renovated foyer of the SKB, enlarged from 500 to 1,400 square metres, now provides space for a generous reception area, restaurant and pharmacy. “Datwyler's material is quick and easy to work with and is always supplied with full test reports,” explains Tom Nordkamp, Project Manager at Winkels Installatietechnik Enschede B.V.

Emiel Taling
荷兰销售总监
Sales Director Netherlands
emiel.taling@datwyler.com

